

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Völklingen

Ausgabe 2021/09



05. März 2021

- Sitzung des Bauausschusses am Dienstag den 09.03.2021
- Sitzung des Orsrates des Gemeindebezirkes Völklingen am Mittwoch den 10.03.2021
- Sitzung des Ausschusses für Umwelt und Verkehr am Donnerstag den 11.03.2021
- Sitzung des VHS Beirates am Montag den 15.03.2021
- Sitzung des Hauptausschusses am Dienstag den 16.03.2021
- Sitzung des Orsrates des Gemeindebezirkes Lauterbach am Mittwoch den 17.03.2021

Die „Amtlichen Bekanntmachungen der Stadt Völklingen“ erscheinen in der Regel freitags

Geltungsbereich ist das Gebiet der Stadt Völklingen

Weitere Informationen über kostenfreie Bezugs- und Zugriffsmöglichkeiten erhalten Sie unter voelklingen.de/amtliche_bekanntmachungen

- Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung am Donnerstag den 18.03.2021

- Erstellung des Jahresabschlusses und Behandlung des Jahresverlustes des Eigenbetriebes GGM Grundstücks- und Gebäudemanagementbetrieb der Mittelstadt Völklingen für das Jahr 2010



Öffentliche Bekanntmachung

Es findet eine Sitzung des Bauausschusses am Dienstag den 09.03.2021 um 17:15 Uhr, Ort: Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Großer Saal statt.

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der öffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 LKW-Wendeanlage in der Kurt-Nagel-Straße
- 3 Mitteilungen und Anfragen

Nichtöffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der nichtöffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Zustimmung zur Planung: Sanierung des Raymund-Durand-Bades
- 3 Mitteilungen und Anfragen

Zu TOP 2 ö. T. findet um 16.30 Uhr eine Ortsbesichtigung statt.

TREFFPUNKT: Grabenstraße, Höhe Handwerkerpark (Ehem. Fa. Trockle)

Oberbürgermeisterin Christiane Blatt



Öffentliche Bekanntmachung

Es findet eine Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Völklingen am Mittwoch den 10.03.2021 um 17:00 Uhr, Ort: Hermann-Neuberger-Halle, Stadionstraße, 66333 Völklingen statt.

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der öffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Reaktivierung von Bahntrassen im Stadtgebiet Völklingen
*hier: Information durch Erhard Pitzius, Mitglied im Planungsrat
Verkehrsentwicklungsplan Saarland*
- 3 Neubau eines Alten- und Pflegeheimes in Verbindung mit einem Discounter und Drogeriemarkt im Stadtteil Fürstenhausen
Antrag der CDU-Fraktion vom 04.01.2021 (siehe Einladung vom 03.02.2021)
- 4 Kanal- und Reparaturarbeiten in der Sofienstraße
Antrag der CDU-Fraktion vom 04.01.2021 (siehe Einladung vom 03.02.2021)
- 5 Information der Verwaltung zum Bürgerprojekt Masselgarten
- 6 Antrag auf Änderung der Geschäftsordnung (Wir Bürger Völklingen - Ortsrat Völklingen)
- 7 Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 02.12.2020
- 8 Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 13.01.2021
- 9 Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 03.02.2021
- 10 Mitteilungen und Anfragen

Nichtöffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der nichtöffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 02.12.2021
- 3 Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 13.01.2021

- 4 Genehmigung der Niederschrift der Sitzung vom 03.02.2021
- 5 Mitteilungen und Anfragen

Stephan Tautz



Öffentliche Bekanntmachung

Es findet eine Sitzung des Ausschusses für Umwelt und Verkehr am Donnerstag den 11.03.2021 um 17:00 Uhr, Ort: Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Großer Saal statt.

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der öffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Information des LfS zur geplanten Deckensanierungsmaßnahme der L 165, Ortsdurchfahrt Geislautern
- 3 Festsetzung von Überschwemmungsgebieten an den Nebengewässern der Saar
- 4 Anhörungsverfahren zum VEP ÖPNV Saarland
- 5 Mitteilungen und Anfragen

Nichtöffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der nichtöffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Austritt aus dem ZPRS und Refinanzierungsvertrag
- 2.1 Austritt aus dem ZPRS und Refinanzierungsvertrag
- 3 Mitteilungen und Anfragen

Oberbürgermeisterin Christiane Blatt



Öffentliche Bekanntmachung

Es findet eine Sitzung des VHS-Beirates am Montag den 15.03.2021 um 17:00 Uhr, Ort: Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Großer Saal statt.

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der öffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Jahresbericht der VHS 2020
- 3 Mitteilungen und Anfragen

Nichtöffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der nichtöffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Mitteilungen und Anfragen

Oberbürgermeisterin Christiane Blatt



Öffentliche Bekanntmachung

Es findet eine Sitzung des Hauptausschusses am Dienstag den 16.03.2021 um 17:00 Uhr, Ort: Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Großer Saal statt.

Tagesordnung:

Nichtöffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der nichtöffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Bereitstellung des Eigenanteils zum Förderprojekt "Sanierung des Raymund-Durand-Bades"
- 3 Erhaltung der Entscheidungsfähigkeit der Beschlussgremien in außerordentlichen Notlagen
- 4 Stellenplan für die Haushaltsjahre 2021/2022
- 5 Wirtschaftsplan 2021 des Sondervermögens "Abwasserbeseitigung"
- 6 Erstellen des Haushaltes als Einzelhaushalt für das Jahr 2021
- 7 Fortsetzung der Haushaltsberatungen zum Doppelhaushalt 2021/2022
- 8 Beschluss einer Satzung über Sondernutzungen an öffentlichen Straßen, Wegen und Plätzen sowie die Erhebung von Gebühren für Sondernutzungen an öffentlichen Straßen, Wegen und Plätzen der Mittelstadt Völklingen
- 9 Beschluss gemäß § 12 Satzung über Sondernutzungen an öffentlichen Straßen, Wegen und Plätzen sowie die Erhebung von Gebühren für Sondernutzungen an öffentlichen Straßen, Wegen und Plätzen der Mittelstadt Völklingen
- 10 Mitteilungen und Anfragen

Oberbürgermeisterin Christiane Blatt



Öffentliche Bekanntmachung

Es findet eine Sitzung des Orsrates des Gemeindebezirkes Lauterbach am Mittwoch den 17.03.2021 um 18:00 Uhr, Ort: Lauterbachhalle, Fröbelstraße 14, 66333 VK-Lauterbach statt.

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der öffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Besichtigung des Kita Außengeländes der Kita Lauterbach (geplante Erweiterung)
- 3 Besichtigung des ehem. DRK-Raumes im GS-Gebäude
- 4 Beratung und Beschlussfassung zur Erweiterung des Außengeländes der Kita Lauterbach und dessen Einzäunung
- 5 Information zu verschiedenen Maßnahmen
 - 5.1 Ausbau der Gehwege in der "Köhlerstraße"
 - 5.2 Straßenausbau im Erschließungsgebiet "Neue Schule", Endausbau
 - 5.3 Oberflächenwasserabführung am Ende der Fischbachstraße
 - 5.4 Oberflächenwasserabführung am Ende der Wiesenstraße
- 6 Barrierefreier Ausbau von Bushaltestellen (SPD-Fraktion - OR Lau)
- 7 Einstufung des Departements Moselle als Virusmutationsgebiet/Aussprache zu de Maßnahmen und Verabschiedung einer Resolution (SPD-Fraktion - OR Lau)
- 8 Bebauungsplan XI/10 "Ehemaliges Sägewerk Hauptstaße", 1. Änderung in Völklingen-Lauterbach
hier: Beschluss zur Einleitung des Verfahrens und zur Aufstellung des Bebauungsplanes
- 9 Historisches Erbe im Warndt
- 10 Annahme der Niederschrift der Sitzung vom 20.01.2021
- 11 Annahme der Niederschrift der Sitzung vom 24.02.2021
- 12 Mitteilungen und Anfragen

Nichtöffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der nichtöffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Annahme der Niederschrift der Sitzung vom 20.01.2021
- 3 Annahme der Niederschrift der Sitzung vom 24.02.2021
- 4 Mitteilungen und Anfragen

Dieter Peters



Öffentliche Bekanntmachung

Es findet eine Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung am Donnerstag den 18.03.2021 um 17:00 Uhr, Ort: Neues Rathaus, Rathausplatz, 66333 Völklingen, Großer Saal statt.

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der öffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Ausweisung von Industrieflächen
- 3 Mitteilungen und Anfragen

Nichtöffentlicher Teil

- 1 Eröffnung der nichtöffentlichen Sitzung und Feststellung der Tagesordnung
- 2 Bebauungsplan X/17 "Wohnbebauung ehemaliges Betriebsgelände Fa. Mann" in Ludweiler; hier: 1. Abwägung der öffentlichen und privaten Belange gem. § 1 (7) BauGB im Rahmen der Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 BauGB und der Behörden gem. § 4 BauGB; 2. Satzungsbeschluss gem. § 10 (1) BauGB
- 3 Bebauungsplan XI/10 "Ehemaliges Sägewerk Hauptstraße", 1. Änderung in Völklingen-Lauterbach
hier: Beschluss zur Einleitung des Verfahrens und zur Aufstellung des Bebauungsplanes
- 4 Mitteilungen und Anfragen

Oberbürgermeisterin Christiane Blatt

Öffentliche Bekanntmachung

Feststellung des Jahresabschlusses und Behandlung des Jahresverlustes des Eigenbetriebes GGM Grundstücks- und Gebäudemanagementbetrieb der Mittelstadt Völklingen für das Jahr 2010

Der Rat der Mittelstadt Völklingen hat in seiner Sitzung am 25.02.2021 den Jahresabschluss des Eigenbetriebes GGM Grundstücks- und Gebäudemanagementbetrieb der Mittelstadt Völklingen für das Geschäftsjahr 2010

mit der Bilanzsumme von	140.036.229,03 €
der Aufwandssumme von	10.836.668,11 €
der Ertragssumme von	6.541.273,26 €
und dem Jahresverlust von	4.295.394,85 €

festgestellt und beschlossen, den Jahresverlust von 4.295.394,85 € bis zu einer Höhe von 3.194.559,85 € aus dem Haushalt der Stadt und den Rest in Höhe von 1.100.835,00 € durch Abbuchung aus der allgemeinen Rücklage auszugleichen.

Bestätigungsvermerk des Abschlussprüfers:

Nach dem abschließenden Ergebnis unserer Prüfung haben wir mit Datum vom 5. November 2020 den folgenden uneingeschränkten Bestätigungsvermerk erteilt:

"Wir haben den Jahresabschluss - bestehend aus Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Anhang - unter Einbeziehung der Buchführung und des Lageberichts des Grundstücks- und Gebäudemanagementbetrieb der Mittelstadt Völklingen (GGM), Völklingen, für das Wirtschaftsjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 2010 geprüft. Die Buchführung und die Aufstellung von Jahresabschluss und Lagebericht nach den deutschen handelsrechtlichen Vorschriften und den ergänzenden Regelungen der EigVO liegen in der Verantwortung der Werkleitung. Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und über den Lagebericht abzugeben.

Wir haben unsere Jahresabschlussprüfung nach § 317 HGB, § 24 EigVO i.V.m. § 124 Abs. 3 KSVG sowie der JaPrüfVO (Saar) unter Beachtung der vom Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestellten deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Abschlussprüfung vorgenommen. Danach ist die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass Unrichtigkeiten und Verstöße, die sich auf die Darstellung des durch den Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung und durch den Lagebericht vermittelten Bildes der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage wesentlich auswirken, mit hinreichender Sicherheit erkannt werden. Bei der Festlegung der Prüfungshandlungen werden die Kenntnisse über die Geschäftstätigkeit und über das wirtschaftliche und rechtliche Umfeld der Gesellschaft sowie die Erwartungen über mögliche Fehler berücksichtigt. Im Rahmen der Prüfung werden die Wirksamkeit des rechnungslegungsbezogenen internen Kontrollsystems sowie Nachweise für die Angaben in Buchführung, Jahresabschluss und Lagebericht überwiegend auf der Basis von Stichproben beurteilt. Die Prüfung umfasst die

Beurteilung der angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der wesentlichen Einschätzungen der Werkleitung sowie die Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses und des Lageberichts. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine hinreichend sichere Grundlage für unsere Beurteilung bildet.

Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach unserer Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss den gesetzlichen Vorschriften sowie den ergänzenden Regelungen der EigVO und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Eigenbetriebs. Der Lagebericht steht in Einklang mit dem Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage des Eigenbetriebs und stellt die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend dar.“

Saarbrücken, den 5. November 2020

PricewaterhouseCoopers GmbH
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Michael Schommer *ppa. Roman Woll*
Wirtschaftsprüfer Wirtschaftsprüfer

Offenlegung

Gemäß § 24 Absatz 4 der Eigenbetriebsverordnung (EigVO) wird der Jahresabschluss 2010 und der Lagebericht ab dem Tage nach der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung an 7 Arbeitstagen während der allgemeinen Dienststunden im Neuen Rathaus, 2. Obergeschoss, Zimmer 2.09a, öffentlich ausgelegt.

Völklingen, 01.03.2021

Die Oberbürgermeisterin

Christiane Blatt